

Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki mnie rządzą książęta i dostojnicy – wszyscy sprawiedliwi sędziowie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki mnie rządzą książęta i wszyscy sprawiedliwi sędziowie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dzięki mnie panują władcy i dostojnicy, wszyscy sędziowie ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przez mię książęta panują, i wielmożnymi są wszyscy sędziowie ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przez mię książęta panują i mocarze skazują sprawiedliwie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki mnie rządzą władcy, wielmożni, wszyscy rządzą sprawiedliwi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dzięki mnie rządzą książęta i dostojnicy sądzą sprawiedliwie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzięki mnie rządzą książęta, możni, wszyscy sędziowie sprawiedliwi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ze mną sprawują władzę książęta i dostojnicy sądzą na całej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przeze mnie panują władcy, a możni przeze mnie sądzą całą ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мною величаються вельможі, і тирани мною володіють землею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeze Mnie rządzą władcy, panujący i wszyscy uczciwi sędziowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki mnie książęta sprawują władzę książęcą, a wszyscy dostojnicy sądzą w prawości.

¹⁾ wszyscy sprawiedliwi sędziowie : wg G: posiadają ziemię, κρατοῦσι γῆς.